

Doc Type: ISO/IEC JTC1/SC2/WG2/IRG
Title: IRGN2688: Vietnam Submission for IRG Working Set 2024
Source: TCVN
Status: National Body Contribution
Action: For consideration by IRG
Date: 2024-07-08

This TCVN submission includes a total of 1,000 characters and consists of the following files:

IRGN2688:

This document with a brief introduction including sources and the proposal summary.

IRGN2688_VN_2024_sub_1000_attributes.tsv

A TSV format (Excel readable) of the required attributes for the set of submitted characters

IRGN2688_VN_2024_sub_1000_evidence.zip

The evidence files in jpg and png format for the 1,000 characters in this submission.

NomNaTong-Regular.WS2024.ttf

A TrueType font containing glyphs for the 1,000 characters in this submission.

Sources

Below is a list of the sources used as evidence for this submission. Each source is identified in the attributes using the abbreviation in bold.

5TT	Vũ Văn Kính, ed. <i>Ngũ Thiên Tự</i> . Hà Nội. 2005
BTCN	Hồ Lê, ed. <i>Bảng tra chữ Nôm</i> . Viện Ngôn ngữ học. Hà Nội, 1976.
BTCN_VVK17	Vũ Văn Kính. <i>Bảng tra chữ Nôm Sau Thế Kỷ XVII</i> . Hồ Chí Minh City. 1994
BTCN_VVKs17	Vũ Văn Kính. <i>Bảng tra chữ Nôm Thế Kỷ XVII</i> , Hồ Chí Minh City. 1992
ĐTĐCN	Vũ Văn Kính. <i>Đại Tự Điển Chữ Nôm</i> . Hồ Chí Minh City. 2005
ĐVSK	<i>Đại Việt Sử Ký Toàn Thư</i> (大越史記全書). nomfoundation.org/nom-project/History-of-Greater-Vietnam
GĐNHV	L.m. Trần Văn Kiệm. <i>Giúp đọc Nôm và Hán Việt</i> . Đà Nẵng, 2004.
LVT	Nguyễn Đình Chiểu. <i>Vân Tiên Cổ Tích Tân Truyện</i> (雲僊古跡新傳). nomfoundation.org/nom-project/Luc-Van-Tien
NDTĐ	Phạm Đình Hồ. Nhật dụng thường đàm (日用常談). nomfoundation.org/nom-tools/Nhat-dung-thuong-dam-Dictionary .
NQH_TĐCN	Nguyễn Quang Hồng. <i>Tự Điển Chữ Nôm</i> . Bà Đình. 2006
QATT	Nguyễn Trai. <i>Ức Trai Tập</i> (抑齋集). v 7 <i>Quốc Âm Thi Thập</i> . Phúc Khê 1868
PT	<i>Phật thuyết đại báo phụ mẫu ân trọng kinh</i> (佛說大報父母恩重經). Original woodblock in Biblioteque de la Société asiatique, Paris. Photocopy in Viện NC Hán Nôm, Hà Nội, catalog no. VHC.125.
QMTĐKV	<i>Quang minh tu đức kinh văn</i> (光明修德經文). https://lib.nomfoundation.org/collection/1/volume/890/
TĐCNDG	Nguyễn Quang Hồng. <i>Tự Điển Chữ Nôm Dẫn Giải</i> . 2014.
TĐCNDG_TB	Nguyễn Quang Hồng. <i>Tự Điển Chữ Nôm Dẫn Giải Tái Bản</i> . 2021.
TĐCNTD	Institute of Vietnamese Studies. <i>Tự Điển Chữ Nôm Trích Dẫn</i> . Westminster CA. 2009
TĐCNT	Hoàng Triều Ân ed. <i>Tự Điển Chữ Nôm Tây</i> . Hà Nội. 2003
TK1866	Nguyễn Du. <i>Truyện Kiều</i> . 1866. nomfoundation.org/nom-project/Tale-of-Kieu
TK1872	Nguyễn Du. <i>Truyện Kiều</i> . 1870. nomfoundation.org/nom-project/Tale-of-Kieu
TK1871	Nguyễn Du. <i>Truyện Kiều</i> . 1871. nomfoundation.org/nom-project/Tale-of-Kieu
TK1872	Nguyễn Du. <i>Truyện Kiều</i> . 1872. nomfoundation.org/nom-project/Tale-of-Kieu
TK1902	Nguyễn Du. <i>Truyện Kiều</i> . 1902. nomfoundation.org/nom-project/Tale-of-Kieu
Taberd	J. L. Taberd. <i>Dictionarium Anamitico-Latinum</i> . Serampore 1838. Reprint Hồ Chí Minh City, 2004.
TYD	Takeuchi Yonosuke. <i>Jinan Jiten</i> (字喃字典). Tokyo. 1988.
ZGJYCD	Wei Shuguan, et al. <i>Zhong Guo Jing Yu Ci Dian</i> (中国京语词典). Guangdong 2014.

Submission Form

**ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2/IRG
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS
FOR ADDITION OF CJK UNIFIED IDEOGRAPHS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646**

Submitters are reminded to:

1. Fill in all the sections below.
 2. Read the Principles and Procedures Document (P & P) available at <https://appsrv.cse.cuhk.edu.hk/~irg/irg/irg56/IRGN2424Confirmed.pdf> for guidelines and details before filling in this form.
 3. Use the latest Form from <https://appsrv.cse.cuhk.edu.hk/~irg/irg56/IRGN2424SubmissionForm.xlsx>
- See also <http://appsrv.cse.cuhk.edu.hk/~irg/irg/wds.html> for the latest *Unifiable Component Variations*.

Administrative

1. IRG Project Code:	IRG Collection 2024
2. Title:	Vietnam Summary Form
3. Submitter's Region/Country Name:	Vietnam
4. Submitter Type (National Body/Individual Contribution):	National Body
5. Submission Date:	11 July 2024
6. Requested Ideograph Type (Unified or Compatibility Ideographs)	Unified
<p>If Compatibility, the submitter is strongly encouraged to instead register them as IVS in a new or an existing IVD collection (See UTS #37) with the IRG's approval (Registration fee will not be charged if authorized by the IRG.).</p>	
7. Proposal Type (Normal Proposal or Urgently Needed)	Normal
8. Choose one of the following:	
This is a complete proposal.	Yes
(or) More information will be provided later.	

B. Technical – General

1. Number of ideographs in the proposal:	1000
2. Glyph format of the proposed ideographs is in TrueType?	Yes
Are all the proposed glyphs put into BMP PUA area?	No, Plane 15 PUA
Are data for source references vs. character codes provided?	Yes
3. Source references:	
Do all the proposed ideographs have a unique, proper source reference (member body/international consortium abbreviation followed by no more than 9 alphanumeric characters)?	Yes
4. Evidence:	
a. Do all the proposed ideographs have a separate evidence document which contains at least one scanned image of printed materials (preferably dictionaries)?	Yes
b. Do all the printed materials used for evidence provide enough information to track them by a third party (ISBN numbers, etc.)?	Yes
5. Attribute Data Format: (Excel file or CSV text)	TSV

C. Technical - Checklist

Understanding of the Unification Principles	
1. Has the submitter read ISO/IEC 10646 Annex S and does the submitter understand the unification principles?	Yes
2. Has the submitter read the “Unifiable Component Variations” (contact the IRG technical editor through the IRG Convenor for the latest version) and does the submitter understand the unifiable variation examples?	Yes
3. Has the submitter read the IRG PnP document and does the submitter understand the 5% Rule?	Yes
Character-Glyph Duplication (http://www.itscj.ipsj.or.jp/sc2/open/pow.htm contains all the published ones and those under ballot)	
4. Has the submitter checked that the proposed ideographs are not unifiable with any of the unified or compatibility ideographs of the latest version of ISO/IEC 10646? If the checking has been done against an earlier version of ISO/IEC 10646, please specify the version. (e.g. 10646:2012)	Yes Unicode 15
5. Has the submitter checked that the proposed ideographs are not unifiable with any of the ideographs in the amendments, if any, of the latest version of ISO/IEC 10646? If yes, which amendment(s) has the submitter checked?	Yes
6. Has the submitter checked that the proposed ideographs are not unifiable with any of the ideographs in the proposed amendments, if any, of ISO/IEC 10646? If yes, which draft amendment(s) has the submitter checked?	Yes
7. Has the submitter checked that the proposed ideographs are not unifiable with any of the ideographs in the current working M-set and D-set of the IRG? (Contact IRG chief editor and technical editor through the IRG Convenor for the newest list) If yes, which document(s) has the submitter checked?	Yes ORT
8. Has the submitter checked that the proposed ideographs are not unifiable with any of the over-unified or mis-unified ideographs in ISO/IEC 10646? (See Annex E of the IRG PnP document)	Yes
9. Has the submitter checked whether the proposed ideographs have any similar ideographs in the current standardized or working sets mentioned above?	Yes
10. Has the submitter checked whether the proposed ideographs have any variant ideographs in the current standardized or working sets mentioned above?	Yes
Attribute Data	
11. Do all the proposed ideographs have attribute data including the Kangxi radical code, stroke count, and first stroke(primary)?	Yes
12. Do the proposed ideographs contain secondary radical code and their stroke count and first stroke are also provided?	
13. Are there any simplified ideographs (ideographs that are based on the policy described in 簡化字總表) among the proposed ideographs? If yes, does the proposal include proper simplified/traditional indication flag for each proposed ideograph in the attribute data?	
14. Do all the proposed ideographs have the document page number of evidence documents in the attribute data?	No, some are more easily accessed by reading
15. Do all the proposed ideographs have the proper Ideographic Description Sequence (IDS) in the attribute data? If no, how many proposed ideographs do not have the IDS?	Yes

16. If the answer to question 9 or 10 is yes, do the attribute data include any information on similar/variant ideographs for the proposed ideographs?
17. Do all the proposed ideographs contain the total stroke count (kTotalStrokes)?

Yes

